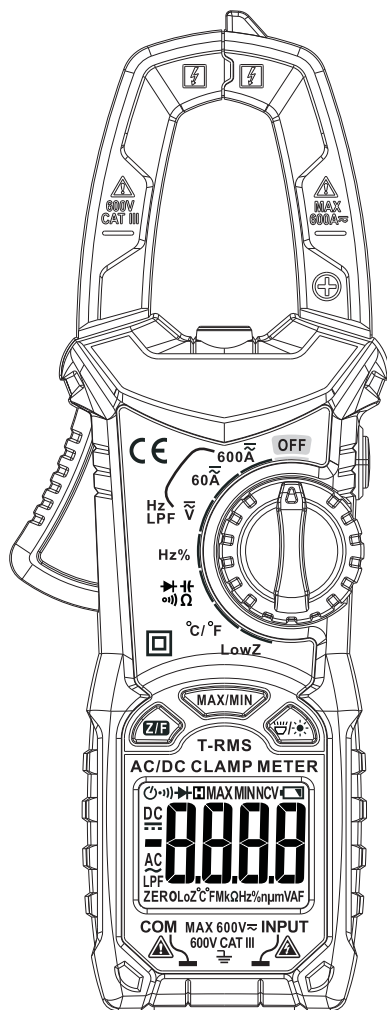


CYFROWY MIERNIK CĘGOWY



INSTRUKCJA OBSŁUGI

PROSIMY O UWAŻNE PRZECZYTANIE INSTRUKCJI OBSŁUGI ORAZ ZACHOWANIE JEJ W CELU PÓŹNIEJSZEGO UŻYCIA.

OŚWIADCZENIE O BEZPIECZEŃSTWIE

Miernik cęgowy spełnia wymagania certyfikatów IEC 61010-1, IEC 61010-2-032, IEC 61010-030 oraz międzynarodowego standardu bezpieczeństwa produktów elektronicznych. Zgodność z normą IEC 61010 CAT. III 600V kategoria pomiarowa i stopień zanieczyszczenia 2.












Prosimy o przeczytanie instrukcji przed pierwszym użyciem produktu.

Aby uniknąć możliwych wstrząsów elektrycznych lub obrażeń fizycznych oraz innych zdarzeń zagrażających bezpieczeństwu, prosimy o zastosowanie się do poniższych punktów:

- Prosimy o dokładne przeczytanie wszelkich informacji dotyczących bezpiecznego korzystania z produktu.
- Uważnie przyjrzyj się ilustracjom, które prezentują prawidłową obsługę produktu. W przeciwnym razie, zabezpieczenia produktu mogą zostać uszkodzone lub będą działać niepoprawnie.
- Prosimy o ostrożność, jeżeli pomiar wynosi powyżej 30V AC RMS, 42V AC lub 60V DC. Pomiary o takich napięciach mogą powodować zagrożenie wstrząsem elektrycznym.
- Napięcie przyłożone między zaciskami lub między każdym zaciskiem a punktem uziemienia nie przekracza wartości znamionowej.
- Poprzez pomiar znanego napięcia można sprawdzić, czy praca miernika jest prawidłowa. Jeżeli pomiar jest błędny lub urządzenie jest uszkodzone, nie używaj go ponownie.
- Przed użyciem miernika należy sprawdzić, czy nie posiada pęknięć w obudowie lub uszkodzonych części. W przypadku zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń, prosimy o nieużywanie produktu.
- Przed użyciem miernika należy sprawdzić, czy sonda nie posiada pęknięć lub nie jest uszkodzona. Jeżeli widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia, prosimy o wymianę sondy na nową o takich samych parametrach elektrycznych.
- Nie przekraczać najniższej wartości znamionowej kategorii pomiarowej (CAT) w produktach, sondach i akcesoriach.
- Nie należy mierzyć prądu, gdy sonda jest włożona do gniazda wejściowego.
- Nie należy pracować z urządzeniem samodzielnie.

- Należy przestrzegać lokalnych i krajowych przepisów bezpieczeństwa. Nosić środki ochronne (takie jak gumowe rękawice, maski oraz odzież ognioodporną, etc.), aby uniknąć porażenia prądem i łuku elektrycznego z powodu odślonięcia niebezpiecznego przewodu pod napięciem.
- Kiedy wskaźnik baterii opadnie, należy zmienić akumulator w przypadku jakiegokolwiek błędu pomiarowego.
- Nie używać urządzenia w pobliżu gazów, pary oraz wilgotnego środowiska.
- Podczas użytkowania sondy, należy pamiętać o umieszczeniu palców w ochroniaczach.
- Podczas pomiaru należy najpierw podłączyć przewód uziemiający lub przewód neutralny, a następnie podłączyć przewód pod napięciem. Podczas odłączania należy najpierw odłączyć przewód pod napięciem, a następnie przewód neutralny i przewód uziemiający.
- Przed otwarciem zewnętrznej obudowy lub pokrywy baterii, należy wyjąć sondę z urządzenia. Nie należy używać urządzenia w sytuacji, gdy jest rozebrany na części lub gdy pokrywa baterii jest otwarta.
- Urządzenie spełnia standardy bezpieczeństwa podczas użytkowania jedynie z dołączoną sondą. Jeżeli sonda jest uszkodzona i nadaje się do wymiany, prosimy o zastąpienie jej modelem o tym samym numerze oraz tej samej specyfikacji elektrycznej.

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA

	Ostrzeżenie o wysokim napięciu
	AC (prąd zmienny)
	DC (prąd stały)
	AC lub DC
	Ostrzeżenie, ważne znaki bezpieczeństwa
	Grunt
	Bezpiecznik
	Urządzenie z podwójną izolacją/wzmocnioną ochroną izolacyjną
	Niski poziom baterii
	Produkt jest zgodny z wszystkimi obowiązującymi przepisami europejskimi
	Etykieta wskazuje, że nie należy wyrzucać produktu elektrycznego/elektronicznego do śmieci domowych

PRZEGLĄD

Nowa generacja cyfrowych mierników cęgowych RMS o podwójnej impedancji i wysokiej wydajności, która integruje wiele funkcji. Sprawia, że praca jest łatwiejsza, bardziej wydajna i bezpieczniejsza.

Pomiar napięcia o wysokiej impedancji

Podczas pomiaru w obwodzie, ma niewielki wpływ na działanie obwodu. Jest to efekt wymagany w większości zastosowań pomiaru napięcia, zwłaszcza w przypadku czułych obwodów elektronicznych lub sterujących.

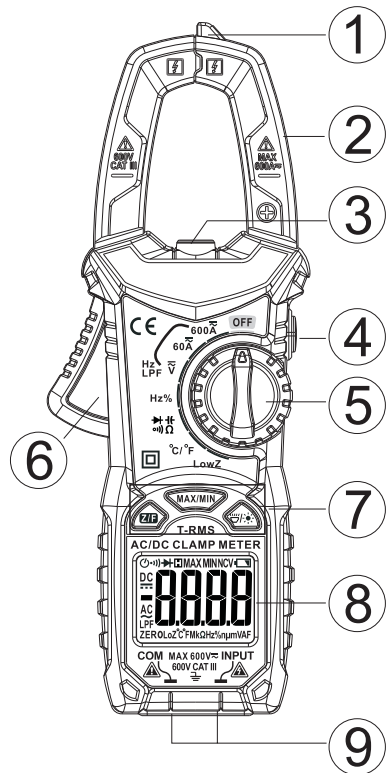
Pomiar napięcia o niskiej impedancji

Pozwala bezpiecznie rozwiązywać problemy z wrażliwymi obwodami elektronicznymi lub sterującymi, które mogą zawierać fałszywe napięcia, a także w bardziej wiarygodny sposób określać, czy w obwodzie występuje napięcie.

Wymierne napięcie AC/DC, prąd AC/DC, częstotliwość, cykl pracy, oporność, pojemność, temperatura, dioda, ciągłość, NCV, etc.

OPIS PANELU URZĄDZENIA

- ① Sonda NCV
- ② Klamra
- ③ Oświetlenie
- ④ Przycisk zatrzymania danych/NCV
- ⑤ Przełącznik gałkowy
- ⑥ Spust
- ⑦ Przycisk funkcyjny
- ⑧ Ekran wyświetlacza
- ⑨ Gniazdo wejścia



PRZYCISK FUNKCYJNY







 : wybór funkcji/zero

 : max/min




 : oświetlenie/podświetlenie

 : Przycisk zatrzymania danych/NCV

POZOSTAŁE FUNKCJE

- Funkcja zerowania prądu stałego: w funkcji pomiaru prądu stałego naciśnij  i przytrzymaj przez 2/3s.
- Max/min pomiar: Naciśnij przycisk Max/Min, aby wyświetlić maksymalny i minimalny pomiar. Naciśnij przycisk ponownie i przytrzymaj powyżej 2 sekund, aby wyjść z pomiaru maksymalnego i minimalnego.
- Podświetlenie: Naciśnij przycisk , aby włączyć/wyłączyć podświetlenie lub włączyć podświetlenie, które automatycznie zgaśnie po 10s.
- Oświetlenie: Naciśnij przycisk  i przytrzymaj przez ok. 2s, aby włączyć/wyłączyć oświetlenie.
- Przycisk zatrzymania danych: Naciśnij przycisk , aby włączyć/wyłączyć zatrzymanie danych.
- Bezkontaktowa detekcja napięcia AC:
W każdej pozycji należy nacisnąć i przytrzymać przez ok. 2s przycisk , aby włączyć i wyłączyć funkcję. Można z niej również wyjść po naciśnięciu jakiegokolwiek przycisku lub poprzez przekręcenie pokrętła.
- Automatycznie wyłączanie zasilania:
Brak operacji w ciągu 15 minut. Urządzenie wyłączy się automatycznie w celu oszczędzania energii baterii. Po automatycznym wyłączeniu, naciśnij dowolny przycisk, aby przywrócić stan pracy urządzenia.
- Po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku , a następnie włączeniu zasilania miernika, funkcja automatycznego wyłączenia zostanie anulowana. Ponowne uruchomienie może przywrócić funkcję automatycznego wyłączania.

OBSŁUGA POMIARÓW


- 1) Pomiar prądu AC/DC.
- 2) Przekręć pokrętkę do pozycji \tilde{A} , a następnie wybierz właściwy zakres (60A lub 600A). Po naciśnięciu klawisza  można przełączyć funkcję pomiaru prądu AC i DC.
- 3) Następnie należy nacisnąć spust w celu otwarcia zacisku, zacisnąć badany przewód, następnie powoli zwolnić spust aż do całkowitego zamknięcia zacisku. Określić, czy badany przewód jest zaciśnięty na środku szczypiec. Jeżeli przewód nie jest na środku szczypiec, wystąpią dodatkowe błędy.
- 4) Odczytaj wynik pomiaru, który wyświetli się na ekranie.
- 5) Kiedy wynik pomiaru będzie większy niż 1A, zaświeci się pomarańczowa lampka.
- 6) W funkcji prądu stałego, gdy nie jest mierzony żaden sygnał oraz na wyświetlaczu jest wartość większa od 0, można ją skasować naciskając przycisk  przez ponad 2s.
- 7) Podczas pomiaru prądu AC, naciśnij przycisk , aby wyświetlić częstotliwość lub funkcję pomiaru LPF.


OSTRZEŻENIE


Podczas pomiaru wysokiego napięcia, należy zwracać szczególną uwagę na bezpieczeństwo, aby nie narazić się na porażenie prądem lub obrażenia ciała.

Aby zapewnić dokładność pomiaru, mierzony przewód musi zostać umieszczony między klamrami. W przeciwnym razie, pomiar może być błędny.

POMIAR NAPIĘCIA AC/DC

- 1) Przekręć pokrętkę do pozycji \tilde{V} , aby przełączyć funkcję pomiaru prądu AC lub DC poprzez naciśnięcie klawisza .
- 2) Włóż czerwoną sondę do gniazda INPUT, a czarną sondę do gniazda COM.
- 3) Przyłóż sondę do mierzonego obwodu (podłącz do mierzonego zasilacza lub obwodu równoległego) i zmierz napięcie.
- 4) Odczytaj wynik pomiaru na ekranie.
- 5) Kiedy wynik pomiaru będzie większy niż 80V, zaświeci się pomarańczowa lampka.

6) Podczas pomiaru napięcia AC, naciśnij przycisk , aby wyświetlić pomiar częstotliwości lub funkcji LPF.

7) Gdy wymagane są pomiary niskiej impedancji, pokrętło ustawia się w pozycji Low Z. Naciśnięcie przycisku pozwala na przełączanie funkcji pomiaru napięcia AC lub DC poprzez naciśnięcie przycisku .

OSTRZEŻENIE

Nie powinno wykonywać się pomiarów na napięciu powyżej 600V. W przeciwnym razie, przyrząd może ulec uszkodzeniu.


Podczas pomiaru wysokiego napięcia, należy zwracać szczególną uwagę na bezpieczeństwo, aby nie narazić się na porażenie prądem lub obrażenia ciała.

UWAGA

Pomiar napięcia o wysokiej impedancji: $10M\Omega$

Pomiar napięcia o niskiej impedancji: $300k\Omega$

POMIAR CZĘSTOTLIWOŚCI/OBCIĄŻENIA

- 1) Przekręć pokrętło do pozycji Hz%, aby przełączyć funkcję pomiaru częstotliwości lub natężenia pracy poprzez naciśnięcie klawisza .
- 2) Włóż czerwoną sondę do gniazda INPUT, a czarną sondę do gniazda COM.
- 3) Przyłóż sondę do mierzonego obwodu (podłącz do mierzonego zasilacza lub obwodu równoległego).
- 4) Odczytaj wynik pomiaru na ekranie.

OSTRZEŻENIE



Nie powinno wykonywać się pomiarów na napięciu powyżej 600V. W przeciwnym razie, przyrząd może ulec uszkodzeniu.

Podczas pomiaru wysokiego napięcia, należy zwracać szczególną uwagę na bezpieczeństwo, aby nie narazić się na porażenie prądem lub obrażenia ciała.

UWAGA

Aby uniknąć uszkodzenia przyrządu, nie należy wprowadzać napięcia większego niż 10V.

POMIAR REZYSTANCJI

- 1) Przekręć pokrętkę do pozycji , aby włączyć funkcję pomiaru rezystancji naciśnij przycisk .
- 2) Włóż czerwoną sondę do gniazda INPUT, a czarną sondę do gniazda COM.
- 3) Przyłóż sondę do mierzonego obwodu lub rezystancji.
- 4) Odczytaj wynik pomiaru na ekranie.

OSTRZEŻENIE



Podczas pomiaru rezystancji na linii, należy odłączyć zasilanie i rozładować wszystkie kondensatory wysokiego napięcia. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia przyrządu i porażenia prądem.

UWAGA

Aby uniknąć uszkodzenia przyrządu, nie należy wprowadzać napięcia większego niż 10V.

Podczas pomiaru rezystancji w obwodzie, na odczyt mogą mieć wpływ inne obwody.

TEST CIĄGŁOŚCI

- 1) Przekręć pokrętkę do pozycji , aby włączyć funkcję testu ciągłości naciśnij przycisk .
- 2) Włóż czerwoną sondę do gniazda INPUT, a czarną sondę do gniazda COM.
- 3) Przyłóż sondę do mierzonego obwodu lub rezystancji.
- 4) Jeśli rezystancja lub obwód mierzonej rezystancji jest mniejszy niż 30Ω , włączy się brzęczyk i pomarańczowe podświetlenie; na ekranie zostanie wyświetlona rezystancja.



OSTRZEŻENIE

Podczas pomiaru pojemności w linii, należy odłączyć zasilanie i rozładować wszystkie kondensatory wysokiego napięcia. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia przyrządu i porażenia prądem.

UWAGA

Aby uniknąć uszkodzenia przyrządu, nie należy wprowadzać napięcia większego niż 10V. Podczas pomiaru rezystancji w obwodzie, na odczyt mogą mieć wpływ inne obwody.

TEST DIOD

- 1) Przekręć pokrętło do pozycji , aby włączyć funkcję testu diod naciśnij przycisk .
- 2) Włóż czerwoną sondę do gniazda INPUT, a czarną sondę do gniazda COM.
- 3) Przybliż i dotknij czerwoną sondą anodę diody, a czarną sondą katodę.
- 4) Odczytaj wynik pomiaru na ekranie.



OSTRZEŻENIE

Podczas pomiaru diody na linii należy odłączyć zasilanie i rozładować wszystkie kondensatory wysokonapięciowe. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia przyrządu i porażenia prądem.

UWAGA

Aby uniknąć uszkodzenia przyrządu, nie należy wprowadzać napięcia większego niż 10V.

POMIAR POJEMNOŚCI

- 1) Przekręć pokrętło do pozycji , aby włączyć funkcję pomiaru pojemności naciśnij przycisk .
- 2) Włóż czerwoną sondę do gniazda INPUT, a czarną sondę do gniazda COM.
- 3) Przybliż sondę do mierzonego obwodu lub pojemności.
- 4) Odczytaj wynik pomiaru na ekranie.


OSTRZEŻENIE

Podczas pomiaru pojemności w linii, należy odłączyć zasilanie i rozładować wszystkie kondensatory wysokiego napięcia. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia przyrządu i porażenia prądem.

UWAGA

Aby uniknąć uszkodzenia przyrządu, nie należy wprowadzać napięcia większego niż 10V. Przy pomiarze pojemności większej niż 100uF, prawidłowy pomiar może zająć więcej czasu.

POMIAR TEMPERATURY

- 1) Przekręć pokrętło do pozycji °C/°F.
- 2) Włóż termoparę typu K do przyrządu. Biegun dodatni (czerwony) termopary włóż do gniazda INPUT, a biegun ujemny (czarny) do wejścia COM.
- 3) Przybliż sondę termopary z mierzonym obiektem i odczytaj wyniki z ekranu wyświetlacza.
- 4) Naciśnij przycisk , aby wybrać jednostkę temperatury.



OSTRZEŻENIE

Podczas pomiaru temperatury za pomocą termopary, sonda termopary nie może dotykać naładowanego obiektu, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia przyrządu i porażenia prądem lub obrażeń ciała.

UWAGA

Po zakończonym pomiarze temperatury, końcówka termopary musi wrócić do stanu równowagi termicznej z otoczeniem. Czas ochładzania może się wydłużyć, zależnie od warunków otoczenia.

WYKRYWANIE BEZKONTAKTOWEGO NAPIĘCIA AC (NCV)

- 1) W dowolnej pozycji przytrzymaj przycisk  przez ponad 2 sekundy, "kliknij" dźwięk, a urządzenie pokaże znak "NCV". Następnie wprowadź funkcję wykrywania NCV.
- 2) Sonda NCV stopniowo zbliży się do wykrytego punktu.
- 3) Po wykryciu sygnału słabego pola elektromagnetycznego na wyświetlaczu pojawi się znak "--- L" oraz powolny sygnał dźwiękowy.
- 4) Po wykryciu sygnału silnego pola elektromagnetycznego na wyświetlaczu pojawi się znak "--- H" oraz szybki sygnał dźwiękowy.
- 5) Naciśnij przycisk  przez ponad 2 sekundy lub przekręć pokrętło, aby wyjść z funkcji wykrywania NCV.

OGÓLNE DANE TECHNICZNE

- Warunki środowiskowe użytkowania:

CAT.III 600V

Poziom zanieczyszczenia: 2


Wysokość nad poziomem morza: < 2000m.

Temperatura i wilgotność środowiska pracy: 0~40C (<80% RH, <10C bez kondensacji).

Temperatura i wilgotność środowiska przechowywania: -10~60C (<70% RH, wyjmij baterię).

- Współczynnik temperatury:

0,1x dokładność/C (<18°C lub >28°C).

- MAX. napięcie pomiędzy zaciskami a uziemieniem: 600V.
- Wyświetlacz: 6000 - odczyt licznika. Automatyczne wyświetlanie symboli jednostek w zależności od przesunięcia funkcji pomiarowej.
- Sygnalizacja przekroczenia zakresu: wyświetla "OL".
- Sygnalizacja niskiego poziomu baterii: gdy napięcie baterii jest niższe niż normalne napięcie robocze, na wyświetlaczu pojawi się .
- Wskazanie polaryzacji wejścia: automatycznie wyświetla "-".
- Zasilanie: 2 x 1,5V baterie AAA.

SPECYFIKACJE DOKŁADNOŚCIOWE

Dokładność dotyczy jednego roku po kalibracji.

Warunek odniesienia: temperatura otoczenia 18°C do 28°C, wilgotność względna nie więcej niż 80%.

dokładność: (% odczytu)

NAPIĘCIE DC

Impedancja wejściowa: 10M (LowZ: 300K)

Ochrona przed przeciążeniem: 600V;

Maksymalne napięcie wejściowe: 600V

ZAKRES	REZOLUCJA	DOKŁADNOŚĆ
600mV	0.1mV	± (0.5% odczytu+5)
6V	0.001V	
60V	0.01V	
600V	0.1V	

NAPIĘCIE AC

Impedancja wejściowa: 10M (LowZ: 300k)

Ochrona przed przeciążeniem: 600V;

Maksymalne napięcie wejściowe: 600V

Pasma przenoszenia: 10Hz ~ 1kHz: TRMS.

ZAKRES	REZOLUCJA	DOKŁADNOŚĆ
6V	0.001V	± (0.8% odczytu+5)
60V	0.01V	
600V	0.1V	

PRĄD DC

Maks. prąd: 600A

ZAKRES	REZOLUCJA	DOKŁADNOŚĆ
60A	0.01A	± (2.5% odczytu+5)
600A	0.1A	

PRĄD AC

Maks. prąd: 600A

Pasma przenoszenia: 10Hz ~ 1kHz: TRMS

ZAKRES	REZOLUCJA	DOKŁADNOŚĆ
60A	0.01A	40~400Hz: $\pm(2.5\% \text{ odczytu}+5)$ <hr/> $\pm(3.0\% \text{ odczytu}+10)$
600A	0.1A	

OPORNOŚĆ


Ochrona przed przeciążeniem: 250V

ZAKRES	REZOLUCJA	DOKŁADNOŚĆ
600 Ω	0.1 Ω	$\pm(1.0\% \text{ odczytu}+5)$
6k Ω	0.001k Ω	
60k Ω	0.01k Ω	
600k Ω	0.1k Ω	
6M Ω	0.001M Ω	
60M Ω	0.01M Ω	

CIĄGŁOŚĆ

	<30 Ω , sygnał i pomarańczowa dioda informacyjna	Napięcie testowe: ok. 1V Ochrona przed przeciążeniem: 250V
--	---	---

DIODY INFORMACYJNE

	Wyświetla przybliżoną wartość napięcia wyprzedzającego diody.	Prąd stały w przód wynosi około 2.5mA Odwrotne napięcie DC wynosi około 3V Ochrona przed przeciążeniem: 250V
---	---	--

POJEMNOŚĆ

Ochrona przed przeciążeniem: 250V

ZAKRES	REZOLUCJA	DOKŁADNOŚĆ
10nF	0.001nF	± (4.0% odczytu+5)
100nF	0.01nF	
1000nF	0.1nF	
10 μ F	0.001 μ F	
100 μ F	0.01 μ F	
1000 μ F	0.1 μ F	
10mF	0.001mF	
100mF	0.01mF	

CZĘSTOTLIWOŚĆ

Hz:

- 1) Zakres: 0~10MHz
- 2) Czulość napięciowa: 0.2~10V AC
- 3) Ochrona przed przeciążeniem: 250V

V:

- 1) Zakres: 0~100kHz
- 2) Czulość napięciowa: 0.5~600V ACV);

A:

Zakres: 0~100kHz

czułość prądu: $\geq \frac{1}{4}$ pełnego zakresu

ZAKRES	REZOLUCJA	DOKŁADNOŚĆ
10Hz	0.001Hz	± (1.0% odczytu+3)
100Hz	0.01Hz	
1000Hz	0.1Hz	
10kHz	0.001kHz	
100kHz	0.01kHz	
1000kHz	0.1kHz	
10MHz	0.001MHz	± (3.0% odczytu+3)
1~99%	0.1%	

TEMPERATURA

ZAKRES	REZOLUCJA	DOKŁADNOŚĆ	
°C	1°C	-20°C ~ 0°C	± 3°C
		0°C ~ 400°C	± 1.0% or ± 2°C
		400°C ~ 1000°C	± 2.0%
°F	1°F	-4°F ~ 32°F	± 6°F
		32°F ~ 752°F	± 1.0% or ± 4°F
		752°F ~ 1832°F	± 2.0%

Uwaga: Powyższa dokładność nie uwzględnia błędu sondy termoparowej.

KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć porażenia prądem, należy wyjąć sondę testową przed otwarciem pokrywy baterii lub pokrywy tylnej.

Ogólna konserwacja


- Konserwacja i serwis tego urządzenia muszą być przeprowadzane przez profesjonalnie wykwalifikowany personel lub dział konserwacji.
- Do czyszczenia obudowy należy regularnie używać wilgotnej szmatki lub łagodnego detergentu. Nie należy używać środków ściernych ani rozpuszczalników. Przetrzyj styki w gnieździe czystym bawełnianym wacikiem nasączonym alkoholem.

MONTAŻ LUB WYMIANA BATERII

Urządzenie wymaga zasilania przez dwie baterie typu AAA 1.5V. Prosimy o montaż lub wymianę zgodną z następującymi krokami.

- 1) Wyłącz urządzenie i wyjmij sondę.
- 2) Użyj śrubokręta, aby odkręcić śrubę mocującą pokrywę baterii i zdejmij pokrywę baterii.
- 3) Wyjmij zużytą baterię i włóż nową, zgodnie z biegunowością baterii zaznaczoną w pojemniku na baterie.
- 4) Po zamontowaniu nowej baterii, zakryj pokrywę baterii i dokręć śrubę.

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć możliwości porażenia prądem oraz obrażeń spowodowanych przez nieprawidłowy odczyt, wymień baterię natychmiast po wyświetleniu znaku  na ekranie wyświetlacza.

Prosimy o użycie takiego samego typu baterii. Nie należy używać baterii o niższej jakości.

W celu zapewnienia bezpiecznej pracy i konserwacji urządzenia, proszę wyjąć baterię, gdy nie jest ona używana przez dłuższy czas, aby zapobiec uszkodzeniu produktu spowodowanemu przez wyciek z baterii.

EMC&LVD

Designed and Conforms to
IEC61010-1
600V CAT III



V02 H01-04-0016

Wszelkie prawa zastrzeżone.

Niniejsza instrukcja jest własnością firmy INNPRO.

Kopiowanie i dystrybucja w celach komercyjnych, całości lub części instrukcji bez zezwolenia zabronione.